

**F Utilisation de la commande individuelle**

Cette commande permet de commander un volet roulant Bubendorff.

Après avoir réalisé l'installation sur site (voir guide de branchement), vous pourrez faire fonctionner tous les volets à partir de n'importe quel point de commande FG, FC, RG, MG ou CG.

**D Einsatz der Einzelsteuerung**

Diese Steuerung dient dazu, einen Bubendorff Rolladen anzusteuern. Nach Anlagengruppierung (siehe Anschlussanleitung) können Sie sämtliche Rollläden über jeden beliebigen Steuerungspunkt FG, FC, RG, MG oder CG ansteuern.

**F Caractéristiques techniques**

Tension : 230 V.  
Fréquence : 50 Hz.  
Puissance : 350 W.  
Température d'utilisation : 0°C / +50°C.  
Milieu d'utilisation : intérieur de l'habitat.

**D Technische Merkmale**

Spannung: 230 V.  
Frequenz: 50 Hz.  
Leistung: 350 W.  
Betriebstemperatur: 0°C / +50°C.  
Betriebsumgebung: Innenbereich (Wohnraum).

**Recommandations**

Les installations doivent être réalisées conformément à la norme NF C 15-100 (et les chapitres équivalents des normes CEI 60364, HD 384 ou DIN VDE 0100), notamment la protection contre les surtensions d'origines atmosphériques (foudre).

**Ne branchez jamais plusieurs moteurs sur un même inverseur.**

Dispositif de protection : 10 A.

Si le câble d'alimentation moteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.**

Si vous utilisez un **groupe électrogène**, il doit impérativement être régulé sans surtension (250 V maxi).

**Pour permettre une commande groupée, toutes les commandes FG doivent être branchées sur la même phase ainsi que les commandes FC, et moteurs RG, MG et CG s'il y a lieu.**

**Empfehlungen**

Die Installationen haben gemäß den Auflagen der Norm NF C 15-100 (sowie der entsprechenden Kapitel der Normen CEI 60364, HD 384 oder DIN VDE 0100) ausgeführt zu werden, insbesondere im Hinblick auf die Schutzvorkehrungen vor atmosphärisch bedingten Überspannungen (Blitzschlag).

**Schließen Sie niemals mehrere Motoren an den selben Umschalter an.**

Schutzvorkehrung: 10 A.

Ist das Elektrokabel des Motors beschädigt, muß es vom Hersteller, einem zugelassenen Kundendienst oder einer fachlich gleich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren aller Art zu vermeiden.

**Schalten Sie den Strom aus, bevor Sie mit dem Eingriff beginnen.**

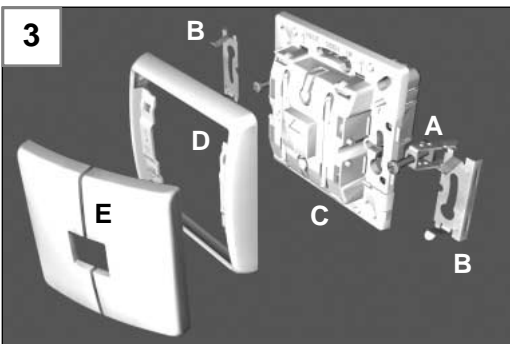
Sollten Sie ein **Stromaggregat** verwenden, ist dieses überspannungsfrei auf eine Höchstspannung von 250 V einzustellen.

**Um die Möglichkeit zur Gruppensteuerung zu gewährleisten, sind sämtliche FG Steuerungen an der selben Phase anzuschließen; dasselbe gilt für die Steuerungen FC, sowie für die RG, MG, CG-Motoren wenn es erforderlich ist.**

**Commande individuelle et groupée pour volet motorisé**  
**Notice de montage, de branchement et d'utilisation**

**Einzel- bzw. Gruppensteuerung**  
**Montage-, Anschluß- und Gebrauchsanleitung**

Informations susceptibles de modifications sans préavis.  
RC7 0247 01 - Janvier 2006

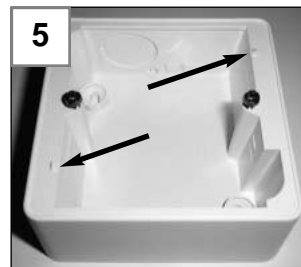


**F Composants**

- A : griffes
- B : platines
- C : module électronique
- D : plastron
- E : touches

**D Bauteile**

- A : Klammern
- B : Anschlußplatten
- C : Elektronikmodul
- D : Aufsatzrahmen
- E : Tasten



**F** Coupez les 2 plots

**D** Schneiden Sie die 2 Zäpchen ab

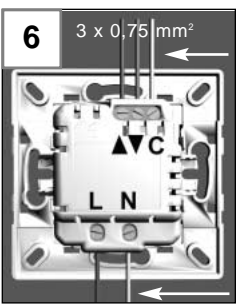
**F Montage dans boîtier encastré ou apparent**

Le FG se monte dans les boîtiers encastrés Ø65 profondeur 50 mm (profondeur 40 mm mini avec fils souples) ou dans les boîtiers apparents type Arnould réf: 65901 (ou Legrand réf:89320).

**D Montage in Unterputz- bzw. Aufputzgehäuse**

Die Gruppensteuerung FG wird in Unterputzgehäusen Ø65, Tiefe 50 mm (Mindesttiefe 40 mm bei flexiblen Anschlußdrähten) eingebaut, oder in Aufputzgehäusen, Typ Arnould, Art.-Nr.: 65901 (oder Legrand Art.-Nr.:89320).





**F** Câble moteur

**D** Motorkabel

Secteur / Strom-Netz :  
230V - 50Hz.  
2 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

**F Câblage du module électronique**

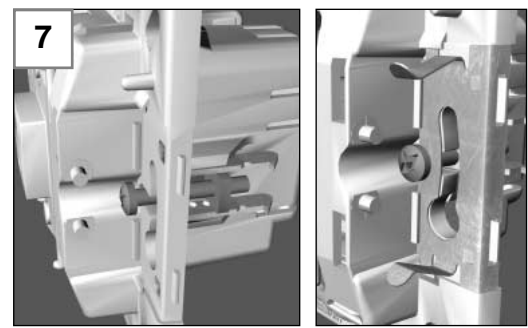
- ▲ : montée L : phase
- ▼ : descente N : neutre (bleu)
- C : commun (bleu)

Inversez les fils marron et noir du câble moteur si les sens montée et descente ne correspondent pas.

**D Elektronikmodul verkabeln**

- ▲ : Hoch L : phase
- ▼ : Runter N : Null (blau)
- C : Gemeinsam (blau)

Tauschen Sie den braunen und den schwarzen Draht des Motor-kabels um, falls die Richtungen Hoch und Runter nicht stimmen.

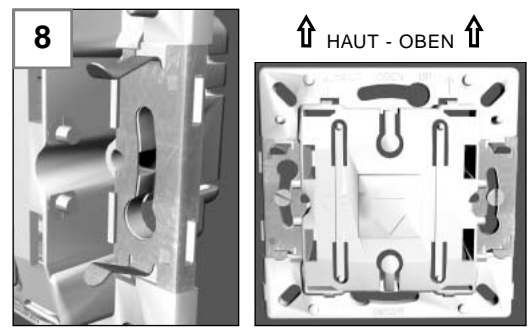


**F Si fixation par griffes**

Assemblez les 2 griffes et montez-les sur le module électronique, puis montez les 2 platines. Montez le module dans le boîtier en respectant le sens de montage (voir vue suivante).

**D Bei Befestigung mit Klammern**

Bauen Sie die 2 Klammern zusammen und montieren Sie sie an das Elektronikmodul; montieren Sie anschließend die 2 Anschlußplatten. Montieren Sie das Modul in das Unterputzgehäuse; beachten Sie die Einbaurichtung (siehe nächste Abbildung).

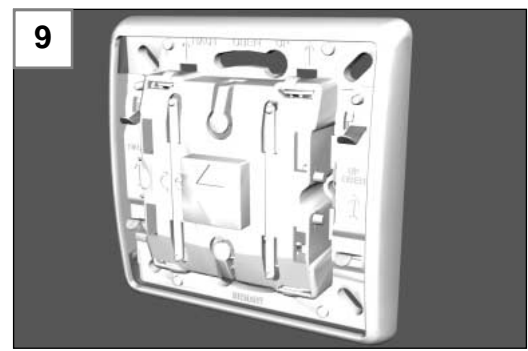


**F Si fixation sans griffes**

Montez les 2 platines sur le module électronique. Montez le module dans le boîtier en respectant le sens de montage.

**D Bei Befestigung ohne Klammern**

Montieren Sie die 2 Anschlussplatten an das Elektronikmodul. Montieren Sie das Modul in das Unterputzgehäuse; beachten Sie die Einbaurichtung.

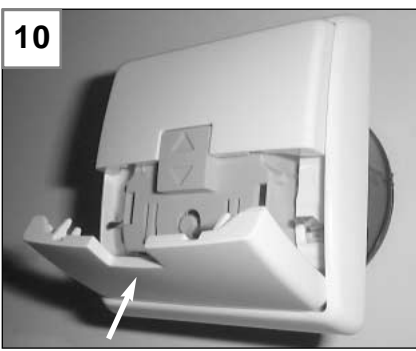


**F Clippage du plastron**

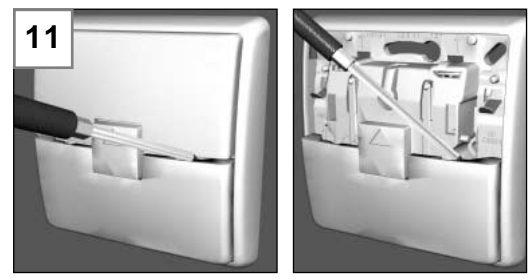
Un détrompeur évite tout risque de montage inversé du plastron sur le boîtier. Centrez le plastron sur les ressorts des platines et clippez.

**D Aufsatzrahmen einclippen**

Eine erforderliche Einbaueinrichtung schützt vor falschem Einbau des Aufsatzrahmens an das Gehäuse. Zentrieren Sie den Aufsatzrahmen auf die Federn der Anschlußplatten und clippen Sie ihn ein.



**F Clippage des 2 touches**

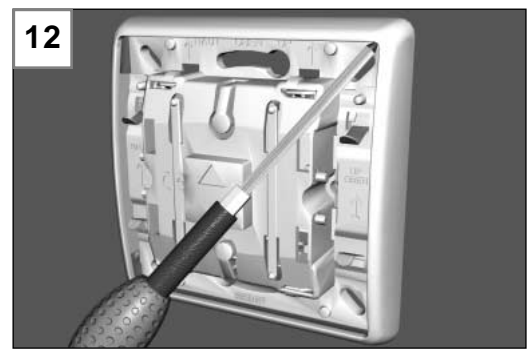


**F Démontage : déclippage des 2 touches**

Poussez sur les 2 touches pour agrandir la fente centrale. Déclipez une touche à l'aide d'un tournevis plat (clips à droite et à gauche). Déclipez la deuxième touche.

**D Demontage: 2 Tasten aus der Clipverbindung lösen**

Drücken Sie auf die 2 Tasten, um den mittigen Schlitz zu vergrößern. Eine Taste mit Hilfe eines flachen Schraubenziehers aus der Clipverbindung lösen (Clips rechts und links befindlich). Dann die zweite Taste herauslösen.



**F Démontage : déclippage du plastron**

A l'aide d'un tournevis plat, déclipez le plastron à proximité des ressorts des platines à droite puis à gauche.

**D Demontage: Aufsatzrahmen von den Clips lösen**

Lösen Sie den Aufsatzrahmen mit Hilfe eines flachen Schraubenziehers in der Nähe der Federn der Anschlussplatten, zuerst rechts, dann links.